

編號：W0011

地點：豐濱鄉豐濱部落

時間：20070919

歌者：(領) 吳福祥 *Kowic Laway* (65 歲)

(合) 吳福星 *Somo Laway*(63 歲)、許宏凱 *Hekaw Anoy* (48 歲)、汪福盛

*Kacaw Laway* (50 歲)、葉建生 *Sakuma Kacaw* (46 歲)。

翻譯：林弘志

錄影：余錦福

第 23 首：見 DVD # 3 (0 : 18 : 40 ~ 0 : 21 : 00)

樂 種：豐年祭歌謠

曲 目：豐年舞歌 *malikuda*

領：e he yay yoy.

合：ha ha hay ha hay.

領：e he yay yoy.

合：ha ha hay ha hay.

領：o way.

合：ha hey ye hay, he ye he ya ha hay ha hay.

領：a ya hay.

合：he ye, he ye hay.

領：he he yay oy.

合：ha ya hay ha hay.

領：he he yay oy.

合：ha ha hay ha hay.

領：o way.

合：ha he ye hay, he ye he yay a hay ha hay.

領：aya hay.

合：he y.e he ye hay.

領：*he he yay yoy.*

合：*ha ha hay ha hay.*

領：*o way.*

合：*ha he ye, hay he ye he yay, ha hay ha hay.*

領：*aya hay.*

合：*he ye he ye, hay.*

領：*he e he yay yoy.*

合：*ha ha hay ha hay.*

領：*o way.*

合：*ha he ye hay, he ye he yay ha hay ha hay.*

領：*oya hay.*

合：*he ye he ye hay.*

【歡呼聲】

合：*o oy.*

歌詞大意：

在豐年祭時，因長老及老人們年紀老邁，無法參與 *malikoda* 時跳豐年舞，當唱此歌謠時，他們就在聚會所或豐年會場，蓆地而坐，由領唱者領唱會眾應和的方式吟唱此歌謠。